



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 2. 9. 2014
COM(2014) 519 final

2014/0239 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou a jej vykonávacieho protokolu

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Rada poverila Európsku komisiu rokovaním v mene Európskej únie o obnovení Dohody medzi vládou Senegalskej republiky a Európskym hospodárskym spoločenstvom o rybolove pri pobreží Senegalu, ktorá nadobudla platnosť 1. júna 1981, a protokolu o stanovení rybolovných možností a finančného protiplnenia. Na záver týchto rokovaní bol 25. apríla 2014 rokovacími stranami parafovaný návrh novej dohody a nového protokolu. Novou dohodou sa zrušuje a nahrádza doteraz platná dohoda. Vztahuje na obdobie piatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti a predlžuje sa automaticky. Nový protokol sa vztahuje na obdobie piatich rokov odo dňa jeho predbežného vykonávania stanoveného v článku 12 – konkrétne odo dňa jeho podpísania stranami.

Hlavným cieľom novej dohody je poskytnúť aktualizovaný rámec (t. j. rámec, ktorý zohľadní priority zreformovanej spoločnej rybárskej politiky a jej zahraničného rozmeru) na účely strategického partnerstva medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou v sektore rybolovu.

Hlavným cieľom protokolu k dohode je poskytnúť plavidlám Európskej únie rybolovné možnosti v senegalských vodách v rámci dostupného prebytku a s prihliadnutím na dostupné vedecké hodnotenia, najmä hodnotenia Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF), a na najlepšie vedecké názory a odporúčania Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). Komisia okrem iného vychádzala z výsledkov perspektívneho posúdenia príležitosti na uzavretie novej dohody a nového protokolu, ktoré vykonali externí experti. Ďalším cieľom je oživiť v záujme oboch strán spoluprácu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou na podporu udržateľnej rybárskej politiky a zodpovedného využívania rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti Senegalskej republiky.

V tomto protokole sa stanovujú rybolovné možnosti v týchto kategóriách:

- 28 plavidiel na lov tuniakov vakovou sieťou,
- 8 plavidiel na lov udicami,
- 2 plavidlá na lov vlečnými sieťami (určených na lov merlúzy senegalskej, druhu žijúceho pri morskom dne).

Komisia preto navrhuje, aby Rada povolila podpísanie a predbežné vykonávanie tejto novej dohody a jej vykonávacieho protokolu.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

V rámci perspektívneho posúdenia príležitosti na uzavretie novej dohody a nového protokolu v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou prebehli konzultácie so zainteresovanými stranami. Na technických zasadnutiach sa uskutočnili aj konzultácie s odborníkmi z členských štátov. Z týchto konzultácií vyplynul záujem obnoviť dohodu o rybolove a uzavrieť protokol o rybolove so Senegalskou republikou.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Tento postup sa iniciuje súbežne s postupmi týkajúcimi sa rozhodnutia Rady, ktorým sa povoľuje podpísať a predbežne vykonávať dohodu o partnerstve v sektore udržateľného

rybolovu a jej vykonávací protokol, ako aj nariadenia Rady o rozdelení rybolovných možností medzi členské štáty Európskej únie.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Ročné finančné protiplnenie je 1 808 000 EUR v prvom roku, 1 738 000 EUR v druhom, treťom a štvrtom roku a 1 668 000 EUR v piatom roku, a to na základe:

a) referenčnej tonáže 14 000 ton v prípade tuniakovitých a povoleného objemu úlovkov 2 000 ton v prípade merlúzy senegalskej, pričom sumy za prístup predstavujú 1 058 000 EUR v prvom roku, 988 000 EUR v druhom, treťom a štvrtom roku a 918 000 EUR v piatom roku a

b) podpory na rozvoj sektorovej rybárskej politiky Senegalskej republiky vo výške 750 000 EUR ročne. Táto podpora je v súlade s cieľmi vnútroštátnej rybárskej politiky a najmä s potrebami Senegalskej republiky v oblasti podpory vedeckého výskumu, dohľadu nad nezákonným rybolovom a bojom proti nemu, ako aj podpory maloobjemového tradičného rybolovu vrátane obnovy poškodených ekosystémov v záujme obnovy populácií juvenilných rýb.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpise v mene Európskej únie a o predbežnom vykonávaní Dohody o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou a jej vykonávacieho protokolu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európska únia a Senegalská republika dojednali dohodu o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu (ďalej len „dohoda o partnerstve“), ako aj vykonávací protokol k dohode o partnerstve, ktorý plavidlám Únie poskytuje rybolovné možnosti vo vodách, nad ktorými vykonáva Senegalská republika svoju zvrchovanosť alebo jurisdikciu v oblasti rybolovu.
- (2) Výsledkom rokovaní bol protokol parafovaný 25. apríla 2014.
- (3) Dohodou o partnerstve sa zrušuje predošlá Dohoda medzi vládou Senegalskej republiky a Európskym hospodárskym spoločenstvom o rybolove pri senegalskom pobreží, ktorá nadobudla platnosť 1. júna 1981.
- (4) V článku 17 dohody o partnerstve a v článku 12 protokolu sa stanovuje predbežné vykonávania odo dňa ich podpísania.
- (5) Dohoda o partnerstve a jej vykonávací protokol by sa mali podpísať.
- (6) V záujme zabezpečenia kontinuity rybolovných činností rybolovných plavidiel Únie by sa dohoda o partnerstve a jej vykonávací protokol mali predbežné vykonávať až do ukončenia postupov potrebných na ich uzavretie,
- (7)

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa schvaľuje podpísanie v mene Únie Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a vládou Senegalskej republiky a jej vykonávacieho protokolu s výhradou uzavretia danej dohody a daného protokolu.

Znenie dohody a jej vykonávacieho protokolu je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Generálny sekretariát Rady udelí osobe(-ám), ktorú(-é) určí vyjednávač protokolu, plnú moc na podpísanie dohody a protokolu s výhradou ich uzavretia.

Článok 3

Táto dohoda sa predbežne vykonáva podľa jej článku 17, a to odo dňa jej podpísania do ukončenia postupov potrebných na jej uzavretie.

Článok 4

Protokol sa predbežne vykonáva podľa jeho článku 12 odo dňa jeho podpísania do ukončenia postupov potrebných na jeho uzavretie.

Článok 5

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ
- 2.2. Systémy riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

- 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
 - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
 - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
 - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou a jej vykonávacieho protokolu

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB¹

11. – námorné záležitosti a rybárstvo

11.03 – Povinné príspevky regionálnym organizáciám pre riadenie rybárstva (RFMO) a iným medzinárodným organizáciám a dohodám o udržateľnom rybárstve (SFA)

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu²**

☒ Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Dojednávanie a uzatváranie dohôd o udržateľnom rybárstve s tretími krajinami zodpovedá všeobecnému cieľu, ktorým je umožniť rybárskym plavidlám EÚ prístup do rybolovných oblastí, ktoré sa nachádzajú vo výhradnej hospodárskej zóne (VHZ) tretích krajín, a nadviazať s týmito krajinami partnerstvo na účely podpory udržateľného využívania rybolovných zdrojov mimo vôd EÚ.

Dohodami o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu sa navyše zabezpečuje súlad medzi zásadami spoločnej rybárskej politiky a záväzkami prijatými v rámci iných európskych politík [udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, ako aj lepšie riadenie rybárstva na finančnej a politickej úrovni].

1.4.2. Osobitné ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Osobitné ciele

Prispieť spôsobom, ktorý je v súlade s ostatnými európskymi politikami, k udržateľnému rybolovu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybolovu a spotrebiteľov, a to prostredníctvom dojednania a uzavretia dohôd o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu s pobrežnými štátmi.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

¹ ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

² Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Námorné záležitosti a rybárstvo, vytvorenie rámca na riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín (SFA) (rozpočtový riadok 11.0301).

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uved'te, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

Vďaka uzavretiu dohody sa vytvorí rámec strategického partnerstva v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Senegalskou republikou. Vďaka uzavretiu protokolu si európske plavidlá udržia rybolovné možnosti v senegalskom rybolovnom pásme.

Okrem toho protokol prispeje k lepšiemu riadeniu a zachovaniu rybolovných zdrojov prostredníctvom finančnej podpory (sektorová pomoc) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni, najmä v oblasti kontroly nezákonného rybolovu a boja proti nemu.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uved'te ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

Miera využitia rybolovných možností (percentuálny podiel počtu využitých oprávnení na rybolov a počtu oprávnení na rybolov dostupných v rámci protokolu).

Zber a analýza údajov o úlovkoch a o obchodnej hodnote dohody..

Prínos k zamestnanosti a pridanej hodnote v EÚ, ako aj k stabilizácii trhu EÚ (na súhrnnej úrovni s ostatnými dohodami o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu).

Počet technických zasadnutí a zasadnutí spoločných výborov.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Dohoda medzi vládou Senegalskej republiky a Európskym hospodárskym spoločenstvom o rybolove pri pobreží Senegalu, ktorá vstúpila do platnosti 1. júna 1981, patrí k tzv. „prvej generácii“ dohôd o rybolove, a teda neobsahuje zásady zreformovanej SRP a jej vonkajšieho rozmeru (význam vedeckej základne, transparentnosť, výlučnosť atď.). Preto je potrebné ju aktualizovať. Platnosť posledného protokolu k danej dohode sa skončila 30. júna 2006. Nový protokol sa má vykonávať predbežne odo dňa jeho podpísania. Aby sa nepredlžilo obdobie pozastavenia rybolovných činností, súbežne s týmto postupom sa začína aj postup týkajúci sa prijatia rozhodnutia Rady o podpísaní a predbežnom vykonávaní dohody a protokolu.

Vďaka novému protokolu sa stanoví rámec pre rybolovné činnosti európskej flotily v senegalskom rybolovnom pásme a vlastníci plavidiel EÚ budú môcť požiadať o licencie na rybolov, ktoré im umožnia loviť ryby v senegalských vodách. Okrem toho sa vďaka novému protokolu prehĺbi spolupráca medzi EÚ a Senegalom pri tvorbe politiky udržateľného rybárstva. V protokole je stanovené predovšetkým monitorovanie plavidiel systémom VMS a zasielanie údajov o úlovkoch elektronickou cestou. Posilnila sa sektorová podpora s cieľom podporiť Senegalskú republiku v rámci jej vnútroštátnej stratégie v oblasti rybolovu, najmä v oblasti boja proti NNN rybolovu.

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

Pokiaľ by EÚ neuzavrela túto novú dohodu a tento nový protokol, malo by to za následok uzavretie súkromných dohôd a nebol by zaručený udržateľný rybolov.

Európska únia okrem toho dúfa, že vďaka tomuto protokolu bude Senegalská republika aj naďalej efektívne spolupracovať s EÚ, predovšetkým pri boji proti nezákonnému rybolovu.

1.5.3. Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti

Na základe analýzy údajov o výlove v Senegale z dávnejšej aj nedávnejšej minulosti a v kontexte podobných protokolov v danom regióne, ako aj na základe hodnotenia a dostupných vedeckých názorov sa strany rozhodli stanoviť referenčnú tonáž pre tuniakovité ryby (14 000 ton ročne) a povolený objem úlovkov pre merlúzy (2 000 ton ročne). Pomerne vysoká suma sektorovej podpory zohľadňuje priority vnútroštátnej stratégie v oblasti rybolovu, ako aj potreby v oblasti rozširovania kapacity príslušných senegalských správnych orgánov.

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými finančnými nástrojmi

Finančné prostriedky vyplácané na základe dohôd o partnerstve v sektore rybolovu predstavujú pre partnerské tretie krajiny rozpočtové príjmy. Vyčlenenie časti týchto prostriedkov na realizáciu opatrení v rámci sektorovej politiky danej krajiny je podmienkou na uzavretie a monitorovanie dohôd o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu. Tieto finančné prostriedky sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania poskytnutých inými medzinárodnými poskytovateľmi na realizáciu vnútroštátnych projektov a/alebo programov v sektore rybolovu.

1.6. Trvanie a finančný vplyv

☒ Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

- ☒ Návrh/iniciatíva je v platnosti počas piatich rokov odo dňa podpísania.
- ☒ Finančný vplyv trvá od roku 2014 do roku 2018

☐ Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia³

Pre rozpočet na rok 2014

☒ **Priame hospodárenie** na úrovni Komisie

- ☒ prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☐ **Nepriame hospodárenie** so zverením úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

- ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili
- ☐ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te)
- ☐ Európsku investičnú banku (EIB) a Európsky investičný fond
- ☐ subjekty uvedené v článkoch 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách
- ☐ verejnoprávne subjekty
- ☐ súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky
- ☐ súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky
- ☐ osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov hospodárenia uveďte v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky

--

³ Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Komisia (GR MARE v spolupráci so svojím atašé pre rybolov pôsobiacim v Senegale a delegácie Európskej únie v Dakare) zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tohto protokolu, najmä pokiaľ ide o využívanie rybolovných možností prevádzkovateľmi a nahlásené údaje o úlovkoch.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu stanovuje, že sa minimálne raz ročne uskutoční zasadnutie spoločného výboru Komisie a Senegalskej republiky, aby sa preskúmalo vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby sa upravil plán vykonávania a prípadne sa prispôbilo finančné protiplnenie podľa protokolu.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká.

Uzavretie protokolu o rybolove je spojené s istými rizikami, najmä z hľadiska využívania súm na financovanie sektorovej rybárskej politiky (pridelenie pod rámec vykonávacieho plánu).

2.2.2. Údaje o zavedenom systéme vnútornej kontroly.

Podľa protokolu sa má viesť dialóg zameraný na vykonávacie plány a realizáciu sektorovej politiky v zmysle dohody a protokolu. K týmto kontrolným opatreniam patrí aj spoločná analýza výsledkov podľa článku 4 protokolu.

Dohoda a protokol okrem toho obsahujú osobitné ustanovenia o pozastavení ich platnosti za určitých špecifikovaných podmienok a okolností.

2.2.3. Odhad nákladov a prínosov kontrol a posúdenie očakávanej úrovne rizika chyby.

--

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže politický dialóg a usporiada pravidelné konzultácie s vládou Senegalskej republiky s cieľom optimalizovať riadenie dohody a protokolu a posilniť prínos EÚ k udržateľnému hospodáreniu so zdrojmi. V každom prípade platí, že všetky platby realizované Komisiou v rámci dohôd o partnerstve v sektore udržateľného rybolovu podliehajú pravidlám a bežným rozpočtovým a finančným postupom Komisie. Tým sa umožňuje najmä úplná identifikácia bankových účtov tretích štátov, na ktoré sa poukazuje finančné protiplnenie. V prípade predmetného protokolu sa v článku 3 ods. 9 stanovuje, že celá suma finančného protiplnenia sa musí uhradiť na účet štátnej pokladnice Senegalu alebo na vkladový účet otvorený v štátnej pokladnici Senegalu.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov.....]		krajín EZVO ⁵	kandidátskych krajín ⁶	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	11.03 01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín (SFA)	Dif.	NIE	NIE	ÁNO	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky (neuplatňuje sa)

V poradi, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov.....]		krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX.YY.YY.YY]		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

⁴ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

⁵ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

⁶ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca:	Číslo 2	Udržateľný rast: prírodné zdroje
--	----------------	----------------------------------

GR MARE			Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky									
Číslo rozpočtového riadka 11.0301	Závazky	(1)	1,808	1,738	1,738	1,738	1,668		8,690
	Platby	(2)	1,808	1,738	1,738	1,738	1,668		8,690
Číslo rozpočtového riadka	Závazky	(1a)							
	Platby	(2a)							
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov ⁷									
Číslo rozpočtového riadka 11 010401		(3)	0,053	0,053	0,053	0,053	0,113		0,325
Rozpočtové prostriedky pre GR MARE SPOLU	Závazky	= 1 + 1a + 3	1,861	1,791	1,791	1,791	1,781		9,015
	Platby	= 2 + 2a + 3	1,861	1,791	1,791	1,791	1,781		9,015

• Operačné rozpočtové prostriedky	Závazky	(4)	1,808	1,738	1,738	1,738	1,668		8,690
-----------------------------------	---------	-----	-------	-------	-------	-------	-------	--	-------

⁷ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

SPOLU	Platby	(5)	1,808	1,738	1,738	1,738	1,668			8,690
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)	0,053	0,053	0,053	0,053	0,113			0,325
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	= 4 + 6	1,861	1,791	1,791	1,791	1,781			9,015
	Platby	= 5 + 6	1,861	1,791	1,791	1,791	1,781			9,015

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy: NEUPLATŇUJE SA

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závazky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Okruh viacročného finančného rámca:	5	Administratívne výdavky
--	----------	-------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		SPOLU
GR: MARE									
• Ľudské zdroje		0,113	0,113	0,113	0,113	0,113			0,565
• Ostatné administratívne výdavky		0,006	0,006	0,006	0,006	0,006			0,030
GR MARE SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,119	0,119	0,119	0,119	0,119			0,595

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závázky spolu = Platby spolu)	0,119	0,119	0,119	0,119	0,119			0,595
---	-----------------------------------	-------	-------	-------	-------	-------	--	--	--------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá...		SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 SPOLU viacročného finančného rámca	Závázky	1,980	1,910	1,910	1,910	1,900			9,610
	Platby	1,980	1,910	1,910	1,910	1,900			9,610

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ↓			Rok 2014		Rok 2015		Rok 2016		Rok 2017		Rok 2018		Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)					SPOLU	
	VÝSTUPY																		
	Druh ⁸	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet	Náklady spolu	
OSOBITNÝ CIEĽ č. 1 ⁹																			
– Licencie	t/rok	¹⁰		1,058		0,988		0,988		0,988		0,918						4,940	
– Sektorová	ročne	0,750		0,750		0,750		0,750		0,750		0,750						3,750	
Osobitný cieľ č. 1 medzisúčet				1,808		1,738		1,738		1,738		1,668						8,690	
OSOBITNÝ CIEĽ č. 2...																			
– Výstup																			
Osobitný cieľ č. 2 medzisúčet																			
NÁKLADY SPOLU				1,808		1,738		1,738		1,738		1,668						8,690	

⁸ Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

⁹ Ako je uvedené v oddiele 1.4.2. „Osobitné ciele...“.

¹⁰ Tuniačky: cena za tonu (referenčná tonáž 14 000 ton ročne): 55 EUR v prvom roku, 50 EUR počas nasledujúcich troch rokov a 45 EUR v poslednom roku; merlúzy: celková cena (objem povolených úlovkov 2 000 ton ročne): 228 000 EUR ročne.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
--	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	--	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca							
Ludské zdroje	0,113	0,113	0,113	0,113	0,113		0,565
Ostatné administratívne výdavky	0,006	0,006	0,006	0,006	0,006		0,030
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčt	0,119	0,119	0,119	0,119	0,119		0,595

Mimo OKRUHU 5¹¹ viacročného finančného rámca							
Ludské zdroje	0,041	0,041	0,041	0,041	0,041		0,205
Ostatné administratívne výdavky	0,012	0,012	0,012	0,012	0,072		0,120
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčt	0,053	0,053	0,053	0,053	0,113		0,325

SPOLU	0,172	0,172	0,172	0,172	0,232		0,928
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--------------

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov a v závislosti od obmedzení.

¹¹ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- x Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)					
11 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
XX 01 01 02 (delegácie)					
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)					
10 01 05 01 (priamy výskum)					
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času - FTE)¹²					
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)					
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)					
11 01 04 01 ¹³	– ústredie				
	– delegácie	0,5	0,5	0,5	0,5
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)					
10 01 05 02 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)					
Iné rozpočtové riadky (uved'te)					
SPOLU					

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Administratívne a rozpočtové plnenie dohody (licencie, monitorovanie úložíkov, platby, sektorová podpora), príprava a účasť v spoločných výboroch a na dojednani ďalšieho protokolu, príprava a vypracovanie legislatívnych aktov, korešpondencia, technická a vedecká podpora. Referent + finančný asistent + sekretariát + vedúci oddelenia (alebo jeho zástupca) + vedecká a technická podpora a zber údajov o licenciách a úložkoch: 0,95 FTE, z toho 0,75 vo výške 132 000 EUR/rok a 0,2 vo výške 70 000 EUR/rok.
Externí zamestnanci	Monitorovanie vykonávania dohody a realizácia sektorovej podpory. Odhadom 0,33 FTE vo výške 125 000 EUR/rok.

¹² ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

¹³ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- x Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca¹⁴.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

- Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

¹⁴ Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody (na obdobie rokov 2007 – 2013).

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- x Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
 - ☐ vplyv na vlastné zdroje
 - ☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúc om rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ¹⁵						
			Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)		
Článok									

V prípade rôznych pripísaných príjmov uved'te príslušné rozpočtové riadky výdavkov, na ktoré bude mať návrh/iniciatíva vplyv.

Uved'te spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

¹⁵

Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.